

[p1]

+ [Geloofd zij Jezus Christus]

Wel Eerweerde Heer en goede Meester,

Alleluia! Een zaligen, zaligen Hoogtijd en al wat u wenschelik is naar ziel en lichaam, dat wenschen wij u allemaal met een blij en dankbaar hert!¹ Toekomende Dijsdag trekken wij voor een dikke 14 dagen naar moeder² en als gij dus na dien dag³ nog iets naar ons te schikken hebt, stuur het dan a.u.b. na mij die, alleen van ons gedrijven, 't heel verlof⁴ door, t'huis ben, te Beeringen.

Den tweeden n° hebben wij doen nazien van E.H. Daniëls, denkende dat gij in de goê week geen tijd en hebt: hij heeft toch niets hoeven te doen als de leste kladprent na te zien, daarbij volgende letterlik die gij verbeterd hebt. Ik hoop dat gij der over zult tevreden zijn.

Den derden mieken wij best gereed onder 't Paaschverlof. Een pakken voor de korenzang⁵ a.u.b. en wij hebben hem veerdig. Immers Boek- en boekstafwezen I, II en III⁶

[p2]

.....

- 1 Pasen viel op 5 april 1885.
- 2 De moeder van August Cuppens was Maria Rosalia Bosmans. Met 'naar moeder gaan' wordt hier 'naar huis gaan' bedoeld.
- 3 Dinsdag 7 april 1885.
- 4 Paasverlof in 1885 loopt van dinsdag 7 april tot vrijdag 24 april.
- 5 WNT 1500-heden: "Korenzang of korenzante: een handvol gelezen en samengebonden korenaren". Het woord verwijst naar 'Vindekoorn', een rubriek in het blad *De Student* waarin ingezonden gewestwoorden opgelijst en verklaard werden, en 'Zantekoorn', een soortgelijke rubriek in Guido Gezelles taalkundige tijdschrift *Loquela*. In 't *Daghet in de Oosten* heet deze rubriek met Limburgse woorden 'Woordenzange'. Guido Gezelle bezorgde hun woorden om daar te publiceren.
- 6 Rubriek in 't *Daghet in den Oosten* waarin boeken en publicaties werden besproken. 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 3, p.21: "Wat ik van zin ben te doen, is onder bovenstaande hoofding of hoofdaangaaf, te handelen over 't Limburgsch of 't Luikerdietisch dat, geboekt of geboekstaafd, tot ons gekomen is. Iets boeken, dat is iets te boek zetten, schrijvender- of printenderwijze; iets boekstaven, dat is, bij middel van boekstafteekens, 't zij met de pen, 't zij met den beitel, 't zij met den borstel, 't zij anderszins, iets leesbaar en verstaanbaar maken. Al 't geen in Limburgsche of Luikerdietische taal, geboekt en geboekstaafd, bestaat, tezamen gedacht, dat heet ik een *wezen*, en nader bepaald is dat *wezen* ons *Boek- en Boekstafwezen*."

[*Limburgsche*] Dichtveerdigheid⁷ I en de Korenzange. Daar zal 't blatteken⁸ wel meê vol zijn.

Wij hebben een tiental lijsten ontvangen van Beyaert-Story om meê te nemen en inschrijvers te werven op uwen Duik-Almanach. Wij krijgen er ten minste een 25 en alle baten helpen, niet waar? Ik hoop dat hij zoo schoon zal zijn dat hij de franschen verdringe waar zij hangen tot onze schande in vlaamsche huisgezinnen. Gij dart toch alles ondernemen, beminde Meester! Waren der zoo maar een 20 wi gij in ons landeken, wat zouden wij den franschen duivel eenen post doen pakken!

Ik ben nog altijd wachtende op een antwoord van u aan de vraag of gij Runen kunt lezen en uitleggen? Ik zou maar eens geeren weten wat er op dien ouden pot⁹ uit den Kathedrale-Museum staat.

Nu schei ik uit omdat het belt voor de noen. Tot later als 't God belieft en moge Jesus u veel blijdschap geven van zijne eerlike verrijzenis!

Uw dankbare jongens van 't Gulleke

.....

7 Rubriek in 't *Daghet in den Oosten*. 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 3, p. 18: "Limburgsche Dichtveerdigheid - Onder deze hoofding verzamel ik, met de goedwillige hulp der Limburgsche lezers en lezeressen, die zeker niet zal achterblijven, 't geen ik vinden kan van Limburgsche, mondelings overgeleverde en bewaarde volksdichten en deunkens, raadsels."

8 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885)3.

9 Cuppens en zijn vrienden zagen een pot met runen in de Schatkamer van de kathedraal van Luik. Ze wilden de runen door Gezelle laten ontcijferen met het oog op publicatie in 't *Daghet in den Oosten*.

Brieven waarvan sprake is van de pot met runen:

1) [Brief van A. Cuppens e.a. aan G. Gezelle van \[28/01/1885\]](#)

2) [Brief van A. Cuppens e.a. aan G. Gezelle van \[02/03/1885\]](#)

3) In zijn [brief van xx/\[05/1885\] aan A. Cuppens](#) vraagt Gezelle uiteindelijk om hem de runen op te sturen ter ontcijfering.

4) In [de brief van \[14/05/1885\] van A. Cuppens aan G. Gezelle](#) zegt Cuppens dat hij de afschriften van de runen bij Prof. Daris zal opvragen.

5) In de [brief van \[04/06/1885\] van A. Cuppens aan G. Gezelle](#) zegt hij: "'t Oud geschrift van dien pot, punt afgeschreven wi het op den ouden pot stant (Daar is, jammer genoeg, een heel deel uitgevaagd van den sleet)".

Hoewel A. Cuppens de pot met runen daadwerkelijk heeft gezien en via professor Daris over een afschrift hiervan kon beschikken, valt in 't *Daghet in den Oosten* geen spoor van dit materiaal terug te vinden.

Aug. Cuppens en *[Anderen]*

Briefbeschrijving

Verzender	Cuppens, August
Verzender	[Limburgsch Zantersgildeken]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[04/1885]
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	Jaartal, maand en plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst: geschreven de week voor 07/04/1885 ; geschreven in het seminarie van Luik (bel gaat voor de 'noen'); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal, maand en plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst: geschreven de week voor 07/04/1885 ; geschreven in het seminarie van Luik (bel gaat voor de 'noen'); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7474
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13853

IIIF-manifest <https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/215e44fee755108a77ca18e520d8df3c08cc72cd/manifest>

Inhoud

Incipit	Alleluia! Een zaligen, zaligen Hoogtijd
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[04/1885], Luik, August Cuppens e.a. aan [Guido Gezelle]
Editeur	Miet Hubrechts; Peter De Baets (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
